



Association Luxembourgeoise
de Généalogie et d'Héraldique

TABLE DES MATIÈRES

INHALTSVERZEICHNIS

- Nouvelles du secrétariat - Der Sekretär teilt mit: prochaines rencontres et manifestations
Unsere Veranstaltungen während der Herbstmonate p.40
- Trois expositions et un catalogue originels
Ein aussergewöhnlicher Katalog zu drei ungewöhnlichen Ausstellungen p.41-42
- 'Buy from our Congress Shop' - Angebote aus dem 'Kongress-shop' - Souvenirs du Congrès International d'août-septembre p.43

d e F A M I L J E F U E R S C H E R

No. 42 September
1994 11. Joërgank
ISSN : 1016-345X

- Genealogische Bibliographie :
Monographie über Niederdonven
Band II p.43
- Jean MERSCH : Der Familienname
DONVEN p.44-45
- Lettre de Monsieur Anatoli A.
SOBTCHAK, maire de St.Peters-
bourg pour le Congrès p.46
- Échos de Presse du Congrès
Pressespiegel vom Kongress
(Lux. Wort / tageblatt /
journal / Républicain lorrain)
- Photographies de Jean WEYRICH
p.47-52
- Annonce de notre excursion
d'automne du 24.IX p.53-54

Horaire d'Hiver de la Bibliothèque et du Centre de l'Association à MERSCH
(Troisième étage du château) : CHAQUE PREMIER WEEK-END ET CHAQUE
TROISIÈME JEUDI DU MOIS

Entrée libre et gratuite réservée aux seuls membres. Idem pour le prêt des livres et brochures. Les fardes vertes des mariages avant 1800 sont exclues du prêt.

Die Bibliothek und das Archivzentrum unserer Vereinigung im dritten Stockwerk des Merscher Schlosses sind während des Wintersemesters geöffnet:

JEDES ERSTE WOCHENENDE UND JEDEN DRITTEN DONNERSTAG DES MONATS
Freier Zutritt nur für Mitglieder, die ihren Jahresbeitrag gezahlt haben !

- Samstag / Samedi 24.IX.1994:Excursion d'automne/Ganztagsreise (cf.p.53-54)
- Samstag / Samedi 1. X. 1994 : 13.45 - 16.45 h. MERSCH / Bibliothèque
- Sonntag / Dimanche 2. X. 1994 : 15.30 - 19.00 h. MERSCH / Bibliothèque
- Jeudi / Donnerstag 20.X. 1994 : 19.00 - 22.00 h. MERSCH / Bibliothèque
Rencontre des membres et séance d'échanges - Possibilité d'aller se restaurer vers 20.00 heures et de continuer la rencontre dans une atmosphère plus détendue (contacter notre membre Alphonse WILTGEN pour cet aspect des choses)
- Samstag / Samedi 5.XI. 1994 : 13.45 - 16.45 h. MERSCH / Bibliothèque
- Sonntag / Dimanche 6.XI. 1994 : 15.30 - 19.00 h. MERSCH / Bibliothèque
- Jeudi / Donnerstag 17.XI.1994 : 19.00 - 22.00 h. MERSCH / Bibliothèque
Rencontre des membres et séance d'échanges - Possibilité d'aller se restaurer vers 20.00 heures et de continuer la rencontre dans une atmosphère plus détendue (contacter notre membre Alphonse WILTGEN pour cet aspect des choses)
- Samstag / Samedi 3.XII.1994 : 13.45 - 16.45 h. MERSCH / Bibliothèque
- Sonntag / Dimanche 4.XII.1994 : 15.30 - 19.00 h. MERSCH / Bibliothèque
- Jeudi / Donnerstag 15.XII.1994 :19.00 - 22.00 h. MERSCH / Bibliothèque
Rencontre des membres et séance d'échanges - Les responsables des publications mettront tout en oeuvre pour que les annuaires que vous attendez tant (1990, 1992, 1993, 1994) soient prêt pour cette date hivernale.

Le comité est en train de mettre sur pied une après-midi de communications scientifiques sur le thème des cimetières en danger et des croix en schiste et en fonte. Ce petit colloque sera annoncé en temps utile et sera organisé sans doute un samedi après-midi.

EXPOSITIONS / AUSSTELLUNGEN / EXHIBITIONS

Archives nationales – Plateau du Saint-Esprit : 28 VIII – 3 X 1994
LU/MO – VE/FR 9-11.45 & 13 -17.45 SA 9-11.45

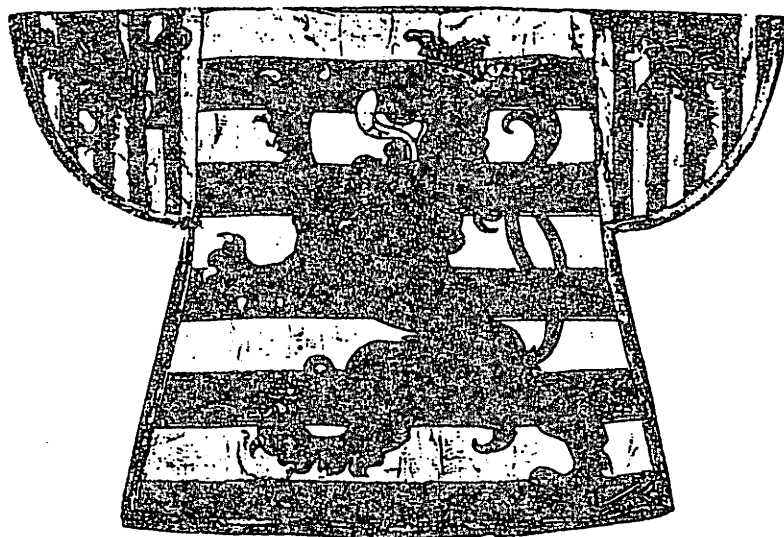
Musée National d'Histoire et d'Art – Marché-aux-Poissons : 28 VIII – 3 X 1994
MA/DI/TU – VE/FR 10 – 12 & 13 -17 SA & DIM/SON/SUN 14-17.45

Bibliothèque Nationale – Salle Mansfeld – 37, Boulevard Roosevelt : 15 VIII – 25 IX 1994
MA/DI/TU – VE/FR 10.30 – 18.30 SA 9-12

Entrée gratuite / Eintritt frei / Free entrance – Catalogue/Katalog 400.- Lux.Fr.
Visites guidées / Kommentare für Gruppen / Guided tours tél. 620 547

N'oubliez pas d'aller voir les trois expositions qui ont été organisées dans le cadre du XXIIe Congrès International de Généalogie et d'Héraldique et qui seront encore 'vertes au cours du mois de septembre 1994.

HÉRALDIQUE ET GÉNÉALOGIE AU LUXEMBOURG



EXPOSITION À L'OCCASION DU XXI^e CONGRÈS
INTERNATIONAL DES SCIENCES GÉNÉALOGIQUE
ET HÉRALDIQUE DU 28 AOÛT AU 3 SEPTEMBRE 1994

À l'occasion du XXI^e Congrès International de Généalogie et d'Héraldique de Luxembourg 1994, l'Association Luxembourgeoise de Généalogie et d'Héraldique, en collaboration avec les instituts culturels de l'État, organise une grande exposition documentaire aux Archives Nationales ainsi qu'au Musée National d'Histoire et d'Art. Intitulée 'Héraldique et Généalogie au Luxembourg' l'exposition conçue et réalisée par le docteur Jean-Claude LOUTSCH ensemble avec M. Jean-Claude MULLER retrace l'évolution de la tradition héraldique et généalogique au Luxembourg.

L'exposition 'Héraldique et Généalogie au Luxembourg' est ouverte aux heures d'ouverture normales des Archives et du Musée, c'est-à-dire du mardi au samedi de 10 à 12 et de 13 à 17 heures. Le Musée est également ouvert le dimanche après-midi, alors que les Archives sont fermées le samedi après-midi. **ENTRÉE GRATUITE !** L'exposition dure du 28 août au 3 octobre 1994. Le catalogue est disponible sur place au prix de 400.- francs. Visites guidées sur demande (620 547).

Mais en août 1994, la Ville de Luxembourg commémore également le 750^e anniversaire de sa Charte de Franchise, concédée par la comtesse **ERMESINDE** en août 1244 aux bourgeois de Luxembourg. C'est pourquoi une exposition de chartes et de livres, conçue et mise en place par MM. Paul MARGUE, Fernand EMMEL et Jean-Claude MULLER des Amis de l'Histoire, Luxembourg, retrace à la Salle Mansfeld de la Bibliothèque Nationale l'évolution de l'image que se sont faite de la comtesse Ermesinde des générations d'historiens depuis BERTELS. Intitulée "Ermesinde - Mémoire des Générations", cette exposition est documentée dans la partie arrière du livre/catalogue.

L'exposition "Ermesinde - Mémoire des Générations" est ouverte à la Bibliothèque Nationale (entrée par le 37, Bd. Roosevelt) du mardi au vendredi de 10.30 à 18.30 sans interruption; le samedi de 9 à 12 h. Elle dure du 30 août au 23 septembre 1994. **ENTRÉE GRATUITE !** Le même catalogue est disponible sur place au prix de 400 francs. Visites guidées sur demande (tél. 620 547)

LE CATALOGUE PEUT AUSSI ÊTRE COMMANDÉ POUR ENVOI POSTAL PAR SIMPLE VIREMENT DE 500.- francs luxembourgeois (emballage et port compris) aux compte-chèquespostaux numéros 872-96 (de l'Association de Généalogie), respectivement 16 867 - 86 (des Amis de l'Histoire, Luxembourg). Prière d'indiquer 'Catalogue 1994' sur le formule du virement.

Spécifications techniques du Catalogue:

Format: 20,5 x 20,5 cm
Volume: 100 pages sur papier 150 gr.
Ca. 68 illustrations dont 18 en couleurs.
Le catalogue est réalisé dans les ateliers de l'Imprimerie Saint-Paul à Luxembourg et sort de presse le 30 août 1994.
Contributions de: Jean-Claude LOUTSCH,
Paul MARGUE & Jean-Claude MULLER,
René KLEIN et Michel PAULY.
Catalogue exhaustif des objets héraldiques
au Musée national de Luxembourg !

BON POUR UNE RÉDUCTION DE 25 % SUR LE PRIX DU CATALOGUE

offre réservée aux
- Congressistes
dûment inscrits

- membres A.L.G.H.

- membres Amis de
l'Histoire

Eine herausragende Herrscherin

Ausstellung zum 750. Jahrestag der Verleihung der Stadtrechte an Luxemburg durch Ermesinde

Anlässlich des 750. Jahrestages der Verleihung der Stadtrechte an die Stadt Luxemburg durch Ermesinde, findet augenblicklich in der „Salle Mansfeld“ der Nationalbibliothek eine Ausstellung statt. Es werden Bücher ausgestellt, die einerseits die Person der Gräfin zu erfassen versuchen, andererseits aber auch die Herrscherin charakterisieren. Dokumente sind zu sehen, wie zum Beispiel der Freiheitsbrief. Die Ausstellung spiegelt die Bedeutung, welche die Gräfin Ermesinde für Luxemburg hatte, wider.

Die Gräfin, die schon als kleines Kind dem Grafen Theobald von Bar zur Frau gegeben wurde, hatte der Stadt Luxemburg vor 750 Jahren Hoheitsrechte abgetreten. Verschiedene Rechte, welche die Stadtbürger für sich schon beanspruchten, wurden nun in dem Freiheitsbrief endgültig festgelegt. Die Ausstellung verdeutlicht ebenfalls, wie Ermesinde mit der Hilfe ihres zweiten Mannes Walram von Limburg, das Herrschaftsgebiet wesentlich erweiterte und damit nach ihrem Tod dem Hause Luxemburg einen großen Einfluß auf die europäische Politik sicherte. Einige



Das Organisationskomitee der Ausstellung

(Photo: Lé Sibener)

Mitglieder des Hauses Luxemburg herrschten über Brabant, Limburg, Böhmen, Brandenburg, Ungarn und Polen. Vier Mitglieder bestiegen sogar den deutschen Thron.

Zur Ausstellung wurde auch ein Buch vorgestellt: „Ermesinde et l'affranchissement de la ville de Luxembourg“. Mit diesem Buch sollen einem breiten Publikum so-

wohl die sozio-kulturellen als auch die politischen Zusammenhänge der Zeit nähergebracht werden.

Zwei weitere Ausstellungen über Ermesinde können im Nationalmuseum und in den Nationalarchiven besichtigt werden, wobei dort der Schwerpunkt auf Siegeln, Skulpturen aus Stein und „Taken“ liegt. Dabei handelt es sich um gußeiserne Platten, die mit Emblemen und Wappen verziert sind.

Ähnliche Embleme und Verzierungen befinden sich ebenfalls auf den Krügen, die auch in der Ausstellung zu sehen sind.

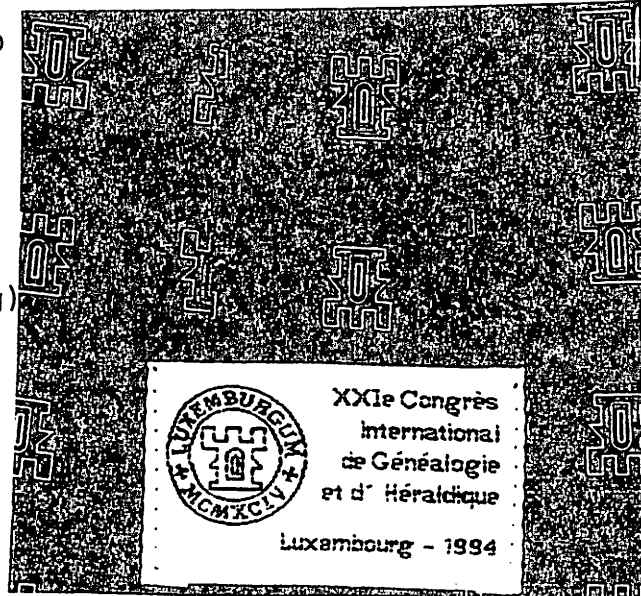
Ein aufschlußreicher Katalog begleitet die Ausstellung. Er ist für 400 F erhältlich. Für 500 F wird er per Post zugesendet. In diesem Falle soll das Geld auf das Konto der „Association de généalogie et d'héraldique“ überwiesen werden (C.C.P. 872-96).

A.B.

Die Ausstellung in der Nationalbibliothek ist noch bis zum 23. September geöffnet. Die Ausstellungen im Nationalmuseum und in den Nationalarchiven sind noch bis Ende September zu sehen.

'Buy from our Congress Shop' - Angebote aus dem 'Kongress-shop' - Souvenirs du Congrès international de Généalogie et d'Héraldique du 28 août au 3 septembre '94

- 1) KATALOG der Kongressausstellungen / CATALOGUE des expositions organisées dans le cadre du Congrès / CATALOGUE of the genealogical & heraldic exhibitions organized on the occasion of the Congress
300 Lux. Franken (mit Coupon (p.41)) - 400 Lux.Franken bei Postsendung
300 francs lux. (avec coupon (p.41)) - 400 francs lux. pour envoi postal
300 Lux. franks (with coupon (p.41)) - 400 Lux. franks if sent by mail
- 2) KONGRESS - Abzeichen oder ANSTECKNADEL / ÉPINGLETTE du Congrès / Red, white and gold PINS of the International Congress
100 Lux. Franken (Porto inkl. - port compris - incl. mailing)
- 3) KURZFASSUNGEN der 80 Referate des Kongresses / RÉSUMÉS des 80 communications présentées au Congrès / SHORT PAPERS or Resumés of the Congress
100 Lux. Franken (Porto inkl. - port compris - incl. mailing)
- 4) Rot-weiß-blaue KRAVATTE mit dem Kongresslogo
CRAVATE rouge-bleu-blanc avec le motif/logo
Red-white and blue TIE of the Congress
Reine Seide - Limitierte Auflage
Pure Soie - Édition en nombres limités
Pure silk - Limited edition
1.200 Lux. Franken (Porto inkl. - port compris - incl. mailing)
- 5) Rot-weiß-blauer SCHAL mit dem Kongresslogo
ÉCHARPE rouge-bleu-blanc avec le motif
Red-white and blue SCARF of the Congress
Reine Seide - Limitierte Auflage
Pure Soie - Édition en nombres limités
Pure silk - Limited edition
1.500 Lux. Franken



Bestellungen - Commandes -
Orders: C.C.P. N° 872-96

GENEALOGISCHE BIBLIOGRAPHIE

„D'Frënn vun der Donwer Geschicht“

Zweiter Band der Monographie über Niederdonven erschienen

Interessante Beiträge über die wirtschaftliche und soziale Entwicklung der Moselortschaft auf 446 Seiten

Pol - Zum Jahresende 1993 stellte die Vereinigung „Frënn vun der Donwer Geschicht“ den zweiten Band der Monographie über die Moselortschaft Niederdonven vor. Die neue, teils wissenschaftliche Publikation ist wie der erste im Jahr 1988 erschienene Band ein regelrechtes Meisterwerk geworden. Sie begreift auf 446 Seiten 19 wichtige Beiträge von historischem Interesse, welche die Vergangenheit von Niederdonven wieder aufleben lassen. Außerdem stellen verschiedene Abhandlungen eine bedeutende Fundgrube an Informationen dar für alle, die sich mit Lokal- und Regionalgeschichte befassen. Der zweite Band ist ferner reich illustriert mit Photos von Einwohnern und Ansichten der Ortschaft aus früheren und heutigen Zeiten.

Während der erste Band sich vor-

wiegend mit der Geschichte, der Schule und der Kirche sowie mit Persönlichkeiten aus der Moselortschaft befaßt, ist das jetzt vorliegende Werk in der Hauptsache der wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung sowie der Charakterisierung der Bevölkerung von Niederdonven gewidmet.

Nach den Vorworten und einem geschichtlichen Rückblick auf die „Frënn vun der Donwer Geschicht“ sieht das Inhaltsverzeichnis wie folgt aus: Edmond Lux - Usprooch bei der Aweilung vum Monument zur Erënnung un de Johann Michel Wagner (1768-1828); Jean Mersch - Der Weinbau in Niederdonven im Wandel der Zeiten; Aly Schroeder - Landwirtschaft in Niederdonven von der Frühgeschichte bis heute; Nic. Duhr - Der Obstbau und die Brennereien in

Niederdonven; Roger Lenert - Aus der Bienenzüchtergeschichte des Kantonalvereins Grevenmacher in und um Niederdonven; Raymond Dhur - Mit einem Kautschukbein fing es an / Mit dem Linienbus durch Niederdonven; Jos A. Massard - Medizinhistorische Notizen über die Pfarrei Niederdonven; Léon Nies - Donwer Auswanderer; Jos Lahr - Neue Forschungsergebnisse über Johann Michel Wagner, ein großer Sohn von Niederdonven; Jos Lahr - Drei Briefe von Johann Michel Wagner; Aly Schroeder - Jean-Pierre Kirsch, ein Schulbuchautor und Erzähler aus Niederdonven; Anne Schroeder - Alo Bové (1906-1977); Edouard Molitor - Dreiborn / Eine unterbrochene Geschichte; Henri Klees - Aus dem Liewe vun den Donwer Leit an der „gudder“ aler Zäit; Joseph Hess - Völkerweis-

heit; Vicky Hengesch-Vuillermoz - Méng Bekantschaft mat Nidderdonven; Sylvie Poos - Die Gemeindesektion Niederdonven von 1950 bis 1963; Aly Schroeder und Jean Mersch - 90 Jahre Fanfare Mosella Niederdonven / Rückblick auf die Anfangsjahre 1903 bis 1934; Raymond Weiller - Die Irrfahrt einer Biermarke; Jean Mersch - Der Familienname Donven; Paul Lenert - Donwer Photoalbum.

Der zweite Band der Monographie ist erhältlich durch Überweisen von 1150 F zuzüglich 100 F Versandkosten auf die Konten CRR Niederdonven 3407/350 oder CCP 88165-89 oder bei Nic Duhr in Niederdonven. Auch der erste Band kann noch bezogen werden, indem man 900 + 100 F auf eines der erwähnten Konten überweist.

Der Familienname DONVEN

Jean MERSCH

Der Familienname Donven ist zweifelsohne auf den Ortsnamen DONVEN zurückzuführen. Zur Zeit der Entstehung der Familiennamen im 15., 16. und teilweise noch im 17. Jahrhundert wurde nämlich eine Person sehr oft mit dem Namen der Ortschaft bezeichnet, von wo sie herstammte.

Das älteste bisher bekannte Vorkommen des Namens Donven ist durch Archivdokumente des 15. Jahrhunderts belegt, wo ein Peter von DONFFEN, Bürger von Remich, erwähnt wird. (1) Später fiel das "von" weg, und es blieb der Ortsname als Familienname. Diese Gruppe von Namen, die auf den Herkunftsort des ersten Namensträgers zurückzuführen ist, umfaßt heute rund 14 % der luxemburgischen Familiennamen. (2)

In den Tauf-, Heirats- und Sterberegistern unserer Pfarrei aus den Jahren 1687-1797 (3), begegnen wir in Niederdonven und Ahn öfter dem Familiennamen Donven:

- a. Die älteste Eintragung des Nachnamens Donven im Taufregister ist die Geburt 1695 von DONVEN Marie, Tochter von DONVEN Bartholomäus und Maria.
- b. Am 30. April 1714 wird den Eheleuten DONVEN Peter und Odilia eine Tochter Margaretha geboren. (4)
- c. Am 18. April 1730 wird in der Kirche von Niederdonven eine Neugeborene, mit Vornamen Margaretha, Tochter der Eheleute DONVEN Adam und Maria aus Ahn, getauft.
- d. Die Familie DONVEN Peter und MOST Anna.
Von den Eheleuten Donven-Most sind 6 Kinder bekannt:
 - Peter (I), geboren am 19.09.1738
 - Peter (II), geboren am 03.01.1740. (Wahrscheinlich ist Peter (I) als Kleinkind gestorben). In der Volkszählung von 1766 (5) begegnen wir dem Tagelöhner Peter (II) Donven, der zusammen mit seiner Mutter, der Witwe Anna im Haus No 1 wohnt. Peter Donven der Vater ist nämlich

bereits am 28.03.1763 in Niederdonven gestorben. Auch seine Ehefrau Anna stirbt dort am 13.01.1772.

- Margaretha, geboren am 06.01.1741. Margaretha heiratet am 17.11.1763 Wilhelm Federspiel, Sohn von Mathias Federspiel und Maria Weyer aus Ahn.
 - Nicolas (I) geboren am 16.01.1744, gestorben am 06.07.1752.
 - Johann, geboren am 02.05.1750.
 - Nicolas (II) geboren am 05.11.1753, heiratet am 29.01.1781 in Nommern Susanne Knaaff aus Fels.
- e. Die Eheleute DONVEN Nic. - BICHLER (Büchler) Maria und Nachkommen.
Von diesen Eheleuten sind im Taufregister 2 Kinder zu finden: Wilhelm, geboren am 24.11.1743 und Johann, geboren am 23.11.1746. Der Sohn Wilhelm heiratet in Niederdonven am 16.07.1758 Margaretha Klein, Tochter von Nicolas Klein und Susanne Bierbrauer. Ihr Eheglück war von kurzer Dauer. Margaretha stirbt und am 15.02.1763 vermählte sich der Witwer Wilhelm DONVEN mit Susanne Weber, Tochter von Jean Weber und Magdalena Wagner aus Wecker. Aus dieser 2. Ehe wird am 12.12.1763 ein Sohn Nicolas geboren. In der Volkszählung von 1766 sind die Eheleute Nic. Donven-Büchler im Haus No 6 aufgezählt. Die Familie ihres Sohnes Wilhelm Donven-Weber aber ist nicht vermerkt, da sie am 17. Oktober 1765 in die fruchtbaren, aber damals durch die Türkeneinfälle verödeten Tiefebene der früheren ungarischen Provinz Banat (heute aufgeteilt zwischen Rumänien und Jugoslawien) ausgewandert ist. Am 29. Juli 1767 folgen auch Nicolas und Johann DONVEN (der Bruder von Wilhelm) aus Niederdonven dorthin nach. (6) Somit wurde schon in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts der Familienname Donven weit über unsere Grenzen hinausgetragen.
- f. Die Eheleute DONVEN Wilhelm - THOS (Thoss) Margaretha und Nachkommen.
Die Eheleute Wilhelm Donven-Thos bekamen 3 Kinder:
 - Johann-Peter, geboren am 19.07.1750.
 - Maria, über 14 Jahre alt bei der Volkszählung von 1766. Sie heiratet am 23.11.1775 Johann Müller, Sohn von Johann Müller und Maria Caspar aus Olingen.
 - Anna Margaretha, geboren am 17.09.1756, heiratet am 28.12.1791 Peter Nikels, Sohn von Michel Nikels und Anne-Marie Oberweis aus Rippig.
Nach dem Tode von Margaretha Thoss am 05.03.1758 heiratet Wilhelm Donven am 16.07.1758 in 2. Ehe Margaretha Klein aus Niederdonven. In der Volkszählung von 1766 wurde erwähnt, daß obengenannte Personen unter Hausnummer 36 wohnen. Wilhelm Donven stirbt in Niederdonven am 06.02.1794 im Alter von 70 Jahren.

g. Die Eheleute DONVEN Peter und KÖLFGEN Maria aus Ahn und ihre Nachkommen.

Ihre Kinder waren:

- Angela, sie heiratet am 05.02.1755 Johann Graf(f), Sohn von Abraham Graff und Margaretha Reinert aus Metzernich.
- Mathias, geboren am 16.11.1732, heiratet am 27.02.1759 in Lenningen Barbara Ludwig aus Lenningen. Aus dieser Ehe ging ein Sohn, auch Mathias genannt, hervor, der sich am 10.03.1794 in Lenningen mit Elisabeth Hoffmann, Tochter von Bernard Hoffmann und Susanne Koch, vermählt. Heute leben noch nachweislich Nachkommen dieser Donven-Familie in D-5513 Tawern, aber unter der Schreibvariante Donwen.
- Die Zwillinge Susanne und Margaretha, geboren am 11.11.1735. Am 28.04.1771 heiratet Margaretha den Witwer Mathias Godar aus Niederdonven.
- Die Drillinge Nicolas, Katharina und Anne-Marie, geboren am 18.09.1738. Nicolas und Anne-Marie leben 1766 laut Volkszählung immer noch in Ahn.

Im 18. Jahrhundert ist das Vorkommen des Namens Donven außer in den oben angeführten Orten Ahn, Lenningen, Niederdonven und Nommern auch noch in den Ortschaften Bartringen und Mertert nachgewiesen: (7)

- Am 02.10.1786 heiratet Johann DONVEN, Sohn von Wilhelm Donven und Marie Toussaint aus Niederdonven (3. Ehe von Wilhelm Donven?, siehe unter f), in Bartringen Marie Weyler, Tochter von Wilhelm Weyler und Katharina Christoffel aus Bartringen.
- Am 30.12.1797 heiratet in Mertert Johannes DONVEN eine Catherine Ferring. (Herkunft und Eltern nicht angegeben).

Anlässlich der Volkszählung im Jahre 1880 wurden 39 Personen mit Namen DONVEN gezählt. Hinzu kommen noch die Schreibvarianten DONVEL mit 5, und DONVELL mit 2 Namensträgern. (8)

Die Volkszählung von 1930 nennt 109 Träger des Namens DONVEN, die in folgenden 23 Ortschaften wohnen: Altwies 2, Befort 4, Crauthem 1, Diekirch 3, Differdingen 1, Dödelingen 5, Ehnen 1, Esch-Alzette 14, Ettelbrück 1, Greiveldingen 1, Grevenmacher 1, Hesperingen 5, Kayl 24, Lenningen 8, Luxemburg 22, Mertert 5, Mondorf 1, Niederkorn 2, Oberkorn 4, Remerschen 1, Remich 1, Rümelingen 1, Tetingen 1. In Esch-Alzette kommt außerdem noch zweimal der Name DONWEN vor. (9).

Im Jahre 1984 trugen 103 Personen den Namen DONVEN. Es gab je einen Namensträger mit der abgewandelten Schreibweise DONWEN und DONVIN. (10)

In der Häufigkeitsliste der damals 13388 verschiedenen Luxemburger Familiennamen belegte der Familienname Donven den 498. Platz. (11)

Im Jahre 1992 wurden hierzulande 99 Personen mit dem Namen DONVEN gezählt. Sie verteilten sich auf folgende 38 Ortschaften: Arsdorf 1, Niederkerschen 1, Bartringen 1, Bereldingen 1, Bettemburg 5, Bridel 3, Crauthem 3, Differdingen 1, Dödelingen 3, Echternach 1, Ehlang/Mess 2, Esch-Alzette 4, Erpeldingen/Ett. 1, Ettelbrück 2, Frisingen 1, Grevenknapp 1, Hagen 2, Oberkerschen 4, Heisdorf 1, Howald 3, Junglinster 1, Kayl 7, Kahler 1, Lamadelaine 1, Lenningen 1, Luxemburg 22, Mertert 1, Niederpallen 2, Noertzange 1, Peppingen 6, Petingen 1, Steinbrücken 1, Rümelingen 1, Sanem 1, Zolver 4, Tütingen 1, Walferdingen 1, Wiltz 1. In Kayl war zusätzlich noch eine Person mit DONWEN als Namen vermerkt. (12)

Im Vergleich zu 1930 hat also die Zahl der Personen mit Namen Donven hierzulande um 10 % abgenommen, räumlich aber haben sich die Namensträger Donven von 23 auf 38 Orte ausgebreitet.

QUELLENNACHWEIS UND ANMERKUNGEN

1. VAN WERVEKE Nicolas. Archives de Betzdorf et de Schüttbourg. PSH de l'Institut grand-ducal de Luxembourg. Vol. 55 (1908) cf. S. 72 No 155 vom 18.10.1451 und S. 83 No 175 vom 18.11.1460
2. STATEC - RTL Edition 1984. Die Luxemburger und ihre Familiennamen. S. 59
3. Register der Pfarrei NIEDERDONVEN. Geburten: 1687-1714 u. 1725-1797; Heiraten: 1753-1796; Sterbefälle 1752-1797
4. Weitere Kinder dieser Eheleute konnten nicht nachgewiesen werden, da im Geburten- und Taufregister die Jahrgänge 1715-1724 fehlen. Es ist aber anzunehmen, daß DONVEN Peter (unter d), DONVEN Nic (unter e) und DONVEN Wilhelm (unter f) Söhne von DONVEN Peter und Odilia sind.
5. Volkszählung vom 5. August 1766. Originallisten in den Archives Générales Royales in Bruxelles. Kopie betr. Niederdonven freundlicherweise erhalten von Herrn MULLER J.-Cl., Redingen.
6. WILHELM Franz - KALLBRUNNER Joseph. Quellen zur deutschen Siedlungsgeschichte in Südosteuropa. Schriften der deutschen Akademie - Heft 11 (Verlag Reinhardt, München) S. 46 - Wilhelm TRONWELL; S. 85 - Schreibvariante DONVEIN
7. Kartei der Heiratsakte vor 1800, aufgestellt von Herrn ERPELDING Emile, Senningerberg.
8. idem 2. Seite 94
9. Institut grand-ducal - Section de linguistique, de folklore et de toponymie. Beitrag No XVIII (1989) Geographie der Luxemburger Familiennamen (nach der Volkszählung von 1930) cf. Seite 81
10. idem 2. Seite 94
11. idem 2. Seite 214
12. Freundliche Mitteilung von Herrn ENSCH Jean, Strassen.



Aux participants du XXI^e Congrès International
des Sciences généalogique et héraldique
Au Dr. Jean-Claude LOUTSCH, Président du Congrès

Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs,

Je vous félicite tous, à l'occasion de l'ouverture de ce forum international d'experts en généalogie et en héraldique, si représentatif. Je suis profondément satisfait qu'un groupe de chercheurs russes y prenne part et que ce soient, pour la plupart, des pétersbourgeois qui représentent la Bibliothèque Nationale de Russie et le Département d'Héraldique auprès du Président de la Russie.

Une des réunions du Congrès sera spécialement consacrée à Saint-Petersbourg et c'est avec un grand plaisir que je vous présente ici les thèses des communications, préparées par l'Institut des études généalogiques. Je considère comme très important que ces communications aient, comme leitmotiv, l'idée de l'unicité de Saint-Petersbourg, qui a toujours incarné l'idée de l'unité du continent Européen, si actuelle aujourd'hui. Et j'espère que l'un des prochains congrès internationaux de généalogie et d'héraldique se tiendra à Saint-Petersbourg.

Je souhaite à tous les participants de ce Congrès beaucoup de succès et un travail fructueux, au service de ce domaine du savoir qui contribue à la noble tâche de sauvegarder, pour l'histoire, la mémoire de ceux qui ont vécu avant nous; de raffermir la continuité de la retransmission du patrimoine culturel de génération en génération; de rapprocher entre eux des hommes et des femmes, appartenant à diverses communautés sociales, linguistiques, ethniques et religieuses.

Recevez mes plus cordiales salutations.

Maire - Président du gouvernement
de Saint-Petersbourg

A.A. SOBCHAK

Участникам XXI Международного
Конгресса генеалогических
и геральдических наук

Люксембург, 28 августа-3
сентября 1994 г.

Доктору Ж.-К. Лучу

К. Луч, Председатель XXI
логических и геральдических наук,
амы и господа,

открытием столь представительного
тов по генеалогии и геральдике. Я
удовлетворения от того, что на
а российских ученых и что это в
трудники Российской Национальной
Герольдии при Президенте России.

ресса специально посвящено Санкт-
льствием представляю участникам
ОВ, подготовленных Институтом

генеалогических исследований. Чрезвычайно важно то, что
лейтмотивом этих докладов является идея об уникальной роли
Санкт-Петербурга как города, олицетворявшего столь актуальную
ныне идею единства Европейского континента. Надеюсь, что один
из ближайших очередных международных конгрессов по генеалогии и
геральдике состоится в Санкт-Петербурге.

Желаю всем участникам XXI Конгресса успешной и
плодотворной работы на благо развития отрасли знаний, которая
служит благородному делу сохранения исторической памяти о
людях, живших до нас, делу упрочения преемственности поколений
и культурных традиций, делу сближения людей, принадлежащих к
самым различным социальным, этническим, языковым и религиозным
общинам.

С самыми добрыми пожеланиями

Мэр - Председатель
Правительства
Санкт-Петербурга

А.А. Собчак

XXI^e CONGRÈS INTERNATIONAL DES SCIENCES GÉNÉALOGIQUE ET HÉRALDIQUE

FF42

21. INTERNATIONALER KONGRESS FÜR GENEALOGIE UND HERALDIK

THE 21ST INTERNATIONAL CONGRESS OF GENEALOGICAL AND HERALDIC SCIENCES

L U X E M B O U R G

28 VIII - 3 IX 1994

Vie urbaine et migrations

Ouverture du XXI^e Congrès international des sciences généalogique et héraldique

(ge). - Hier matin a eu lieu à l'hémicycle du Centre européen de Kirchberg l'ouverture solennelle du XXI^e Congrès international des sciences généalogique et héraldique. La séance inaugurale s'est tenue en présence du Grand-Duc héritier et du ministre délégué des Affaires culturelles, Mme Marie-Josée Jacobs.

248 participants de 34 pays se rencontrent pendant six jours à Luxembourg pour un colloque qui

est axé autour de deux sujets: «La ville et ses habitants» et «Emigration et immigration».

Dans son allocution de bienvenue, M. Jean-Claude Muller, secrétaire général du congrès, a insisté sur le fait que grâce aux vingt congrès précédents depuis 1929, la généalogie et l'héraldique ont été revalorisées et ont retrouvé la place qu'elles méritent dans les sciences historiques.

M. Roger Harmignies, président

du Bureau permanent des congrès, a expliqué le choix des deux thèmes du congrès, un choix qui est intimement lié à l'histoire du Grand-Duché. La ville de Luxembourg fête cette année le 750^e anniversaire de son affranchissement par la comtesse Ermesinde. Le souvenir de la charte d'affranchissement est à la base du premier thème tandis que les différentes vagues d'émigration et d'immigration qui ont touché notre pays sont à l'origine du choix du deuxième thème.

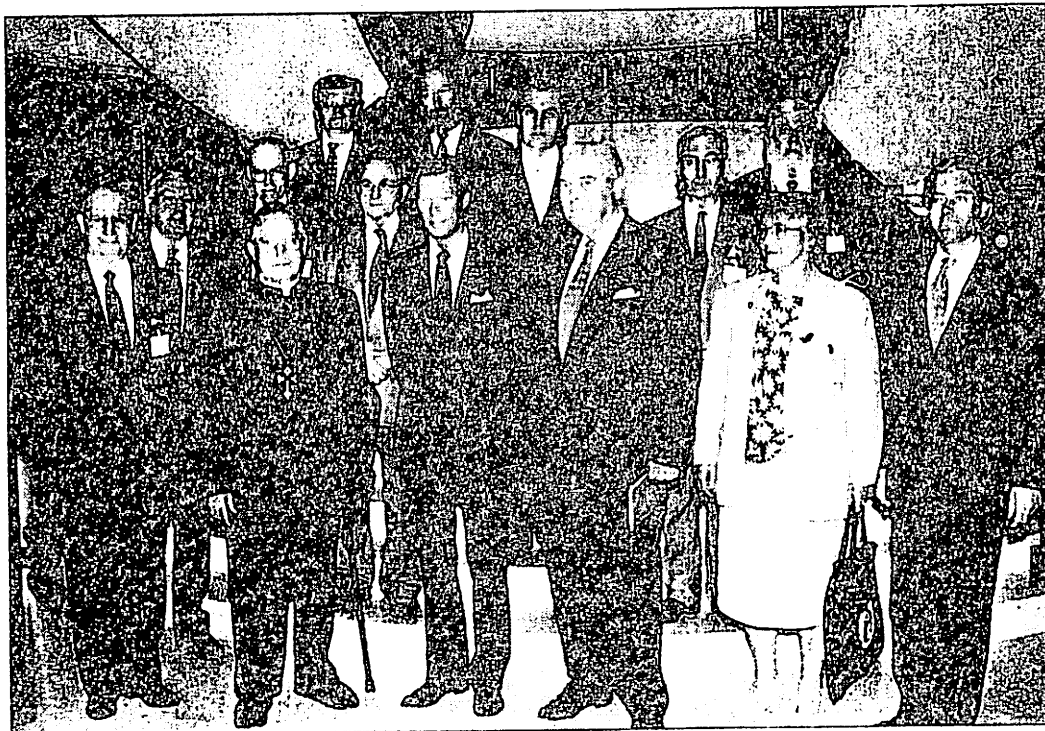
M. Harmignies a appelé les congressistes à intensifier leurs contacts au-delà des congrès. Il est indispensable de développer de nouvelles collaborations et de structurer à ces fins une organisation plus souple.

En sa qualité de président du congrès, M. Jean-Claude Loutsch a pour sa part esquissé les deux thèmes en s'attardant plus particulièrement sur le choix du thème des migrations, un sujet qui est d'une triste actualité dans une période où renaissent racisme et xénophobie.

Après la lecture d'un message du maire de Saint-Petersbourg Anatoli Sobtchak - une section du congrès se consacre à «l'émigration et l'immigration comme facteur culturel à Saint-Petersbourg» - le représentant du Congrès d'Uppsala de 1992 a remis les insignes d'héraut à MM. Jean-Claude Muller et Jean-Claude Loutsch.

Il revint au ministre délégué des Affaires culturelles, Mme Marie-Josée Jacobs, d'ouvrir officiellement le congrès. Dans son allocution, le ministre a constaté un intérêt toujours grandissant pour l'héraldique et la généalogie. Ainsi, au cours des dernières années, toutes les communes luxembourgeoises se sont dotées d'insignes héraldiques.

Mme Jacobs a mis en garde contre les dangers des nationalismes qui pratiquent une généalogie à outrance et la manipulent selon leurs besoins idéologiques. Elle a cité le Grand-Duché comme exemple d'une excellente cohabitation de ressortissants de différentes nations. Cette cohabitation justifie largement le slogan de l'année culturelle 1995 quand notre capitale se présentera comme ville de toutes les cultures.



Le Grand-Duc héritier a été accueilli par les membres du Bureau permanent

(Photo: Jean Weyrich)

(Luxemburger Wort) 47

Luxemburger Wort 23-8-1994

Du 28 août au 3 septembre

Luxembourg, siège du XXI^e congrès international

Il nous faut féliciter – sans réserve – MM: Jean-Claude Loutsch, président, et Jean-Claude Muller, secrétaire général du XXI^e congrès général des sciences généalogique et héraldique, qui se tient à Luxembourg du 28 août au 3 septembre. Il est rare qu'un congrès ait été préparé avec tant de méticulosité, tant d'exactitude et, surtout, tant d'amour.

Depuis début juillet (avec deux mois d'avance), les résumés («Abstracts» en anglais et «Kurzfassungen» en allemand) des 70 orateurs inscrits (et ayant payé leur droit d'inscription: une page manuscrite ou tapée à la machine, par orateur) sont disponibles (BP 13, L-8501 Redange-sur-Attert). Chaque orateur aura droit à 30 minutes d'exposé suivies de 10 minutes de discussion, à l'exception de deux participants qui auraient voulu parler de la généalogie en Espagne et espagnole en France ainsi que de l'héraldique japonaise, mais qui se sont retirés, ce temps de parole leur ayant semblé insuffisant.

Les thèmes scientifiques du congrès sont:

1) «La ville et ses habitants: aspects généalogiques, héraldiques et emblématiques»;

2) «Emigration et immigration: aspects généalogiques, démographiques et héraldiques».

Les résumés témoignent d'un partage plus ou moins équilibré entre ces deux thèmes, de même que d'un assez juste équilibre entre généalogie et héraldique (ou vexillologie).

D'abord on est frappé par la présence d'orateurs russes (dont certains donnent comme adresse le Monastère de Chevetogne en Belgique) parlant de «descendants de francophones en Russie» ou des «étrangers en Russie, en général, et de leurs descendants», de St-Petersbourg comme d'une préfiguration de l'Europe communautaire», ou comme siège de «minorités ethno-confessionnelles» dont on décrit les hôtels particuliers en tant que manifestation de la vie cultu-

relle de St-Petersbourg» ou même comme lieu privilégié de la production d'architectes étrangers dont les Bénédictins français ou, enfin, de l'influence d'immigrés (dont le comte Francesco Santi) sur l'héraldique impériale russe.

Trois Serbes, résidant à Belgrade, parlent de l'héraldique urbaine en Serbie, de l'héraldique «illyrienne» ou dalmate (inspirée de la lutte de libération contre les Turcs) ainsi que de la dernière dynastie serbe du Moyen-Âge, les Brankovitch. Un Slovaque parle de la symbolique des évêques d'Olmütz dans l'héraldique slovaque.

M. Bertenyi, de Budapest, parle des symboles dans l'usage contemporain des villes hongroises; M. Kuczynski, de Varsovie, également du «décor» héraldique des villes polonaises depuis le Moyen-Âge et l'éminent professeur Berindei, de Bucarest, des trois grandes familles roumaines «d'origine étrangère», les Ghica, les Cantacuzènes et les Rosetti.

A signaler une communication sortant de l'ordinaire et ayant trait à la «noblesse tatare musulmane» en Lithuanie et en Pologne (200 familles environ entre le XIV^e et le XX^e siècle. par M. Stanislav Dumin (= Dumin).

Les Etats membres de l'Union européenne sont présents comme suit:

L'Italie avec au moins cinq communications concernant l'immigration étrangère en Italie sur la base des documents de la «*Consulta araldica*» conservés aux Archives centrales de l'Etat depuis 1869 (par Mme Arcangeli) ou, plus généralement, sur l'immigration à Rome depuis la Renaissance (M. Dominici), sur les très anciennes armoiries de la ville d'Altopascio en Toscane (Comte Guelfi Camajani), sur la présence de la noblesse anglaise au parlement sicilien (M. Scannapieco Capece Minutolo) et sur les aspects héraldiques des armoiries de Cagliari, capitale de la Sardaigne;

la France avec trois communica-

tions concernant la préparation d'un Armorial des villes de France (M. Gouillard), les mariages d'étrangers en Basse-Bourgogne avant 1793 (M. Le Clercq) et l'emblématique des villes françaises d'après le témoignage des sceaux (M. de Merindol);

le Danemark avec une seule communication (sur les sceaux des villes danoises par l'historien Bartholdy);

le Portugal avec trois communications concernant l'héraldique dite «flaviensis» (la ville de Chaves, en latin Aquae Flavia) (M. Calvao Borges), l'influence de l'immigration sur l'héraldique familiale portugaise (M. Norton) ainsi que l'héraldique municipale portugaise (M. de Sa Sameiro); une cinquième communication (M. Vaz de Sao Payo) porte sur les origines cosmopolites d'une famille parisienne en partie judéo-espagnole;

L'Espagne avec quatre communications sur les Orsini de Valence (Valencia), par M. Garcia Aparici, sur l'emblème sigillaire figurant sur les armoiries de villes notamment espagnoles (M. Menendez Pidal), sur les conséquences de la guerre de sécession espagnole sur l'héraldique municipale d'Aragone (M. Monreal Casamayor) et sur les rapports existants entre villes et armoiries (Mme Sastre y Arribas);

la Belgique avec deux communications sur l'héraldique urbaine en Belgique néerlandaise (1815-1830) par M. Duerloo et sur la maison de Ligne (M. Scufflaire);

le Luxembourg avec neuf communications sur le justicier bourgeois luxembourgeois (M. Emmel), sur l'emblème du XXI^e Congrès international de généalogie (M. Klein), sur les migrations en tant que constante anthropologique (M. Lehnert), sur les tombeaux des comtes de Luxembourg à Clairefontaine (M. Margue), sur l'héraldique en certains pays d'immigration (par M. Loutsch), sur certains aspects psychologiques et politiques de l'émigration (M. Mersch), sur l'émigration luxembourgeoise au Canada (M. Muller), sur certains

de généalogie et d'héraldique

sceaux scabinaux luxembourgeois (M. Pauly) et sur les «migrants alpins dans l'espace luxembourgeois» (Mme Reuter);

le Royaume-Uni avec une seule communication sur l'influence des Pays-Bas sur l'héraldique anglaise (M. Humphrey-Smith);

l'Allemagne avec sept communications sur les migrations en pays rhénan (M. Fuechtner), sur la mobilité en Saxe du Nord (M. Metzke), sur l'héraldique des Eglises réformées (M. Raetzel), sur la généalogie du poète Wachsmut von Kuenzingen (M. Schroeder), sur les recueils généalogiques en tant que source de l'histoire des sociétés et des populations (M. Weiss), sur la généalogie de la première dynastie luxembourgeoise (M. Wolf) ainsi que sur l'utilisation de la presse germanophone (1780-1914) pour l'étude de l'émigration (M. Wollmershaeuser).

Les quatre Etats adhérents à l'Union européenne sont présents avec la Finlande (une communication de M. Bergroth sur les «trois couronnes» et l'aigle bicéphale des armoiries scandinaves), la Norvège (avec deux communications de M. Cappelen sur armoiries et sceaux en général et de M. Nissen sur un immigrant luxembourgeois en Norvège, M. Cicignon), la Suède avec trois communications de M. Heymowski sur les familles nobles étrangères naturalisées en Pologne au cours des XVI-XVIII^e siècle (413 cas dont 148 allemands, 69 italiens, 3 grecs, etc.), de Mme Nevés sur les réactions populaires en matière d'adoption d'armoiries urbaines en Suède et de M. Wikström sur certains aspects généalogiques concernant le conseil communal de Stockholm vers la fin du Moyen-Âge et l'Autriche avec une seule communication de M. von Hye sur les rapports entre armoiries urbaines et armoiries souveraines.

Les USA sont présents avec deux communications de Mme Bunkers sur ses propres ancêtres luxembourgeois (1831) et de Mme Reid sur la recherche de moyens de coopération généalogique entre les USA et l'Europe; le Canada avec au

moins deux communications (de Mme Comnène sur l'héraldique en philatélie et de M. Watt sur l'évolution de l'héraldique urbaine canadienne); l'Amérique latine avec au moins trois communications sur les ancêtres wisigoths de certaines familles sudaméricaines (M. Guzman), sur la formation des classes «aristocratiques argentines actuelles» (M. Sadous) et sur les sources de la généalogie brésilienne (M. de Vasconcellos).

La Suisse, quant à elle, est représentée par M. Brunner qui parle de la généalogie et de l'héraldique dans leurs rapports avec l'Etat, et par M. Mattern qui examine l'évolution des rapports entre armoiries urbaines et armoiries communales à travers le temps.

Ma propre communication porte sur l'histoire politique et juridique de certaines familles aujourd'hui françaises et internationalement connues, mais originaires de l'Empire ottoman et ayant émigré en France notamment à partir de la ville de Smyrne (en turc Izmir).

La publication des résumés des communications au congrès de généalogie et d'héraldique se termine par un très utile index des noms de personnes et des lieux qui permet aisément de retrouver personnes et pays (par exemple Antoni Artaud ou Arménie), indépendamment des noms des participants et des titres des communications. C'est aussi, à mon avis, la première fois qu'un tel service, si utile, est rendu par les organisateurs non seulement aux participants, mais à tous ceux qui voudraient être mis au courant des principaux sujets traités par le congrès.

A une époque où l'on parle tellement d'émigrations et d'immigrations et où le Traité de Maastricht lui-même vient d'y consacrer tout un long article, on ne peut que se féliciter et de l'actualité du sujet choisi par MM. Loutsch et Muller et par la si bonne préparation des journées d'études internationales de généalogie et d'héraldique.

Livio Missir de Lusignan

Tagesblatt -
 30/8/1994

Schnappschüsse -
 snapshots - Instantanés

Int. Kongreß für Wappen- und Erbkunde

FF42

Kleine Zeichen mit großer Bedeutung

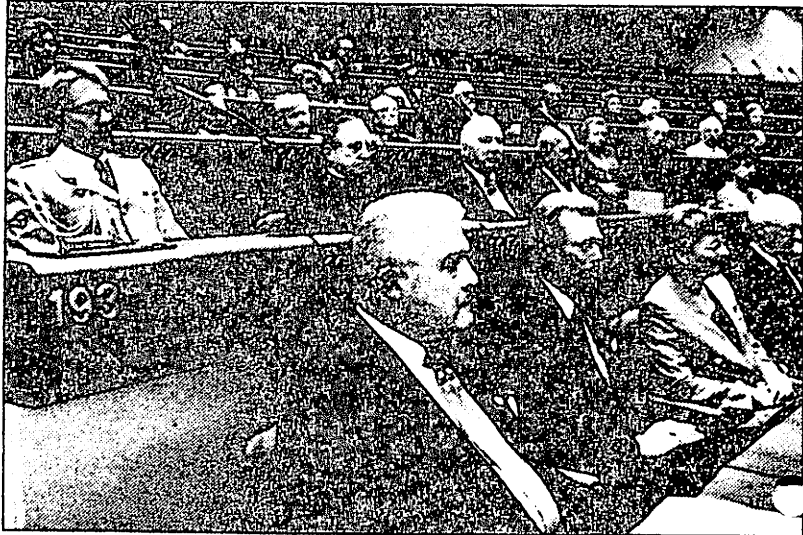
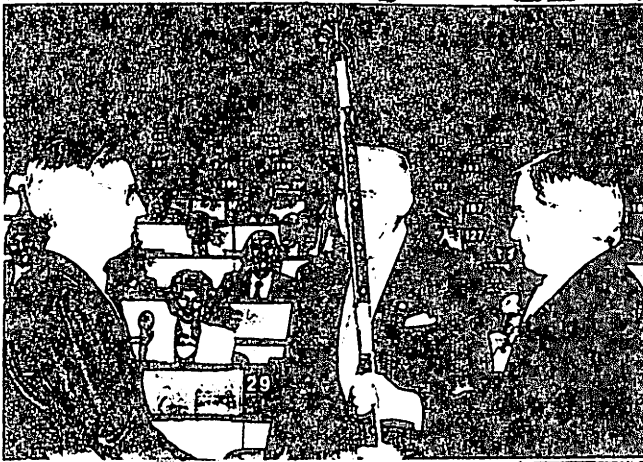
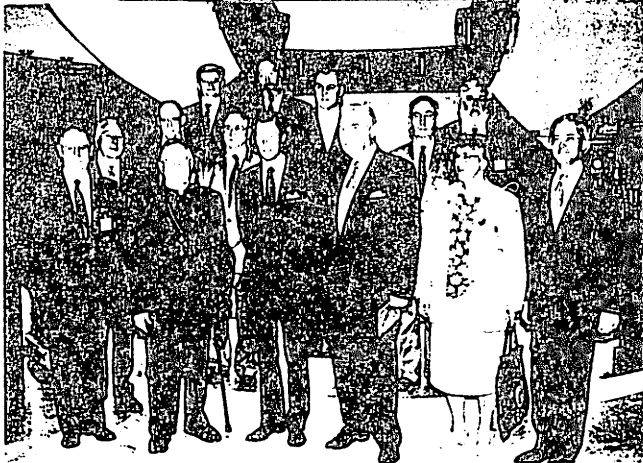


Photo: Yvan Boeres

Erbgroßherzog Henri und Marie-Josée Jacobs als delegierte Kulturministerin nahmen am Seminar teil

Vom 28. August bis zum 3. September findet in Luxemburg der „11. Internationale Kongreß der Wappen- und Erbkunde“ statt. In Präsenz von Prinz Henri und der Kulturministerin Marie-Josée Jacobs wurde diese Tagung gestern im Amphitheater des „Centre européen“ auf Kirchberg eröffnet.

Luxemburg - Über 240 Teilnehmer aus 34 verschiedenen Ländern beteiligten sich an den sechstägigen Arbeiten des Kongresses. Jean-Claude Loutsch, Präsident der diesjährigen Veranstaltung, zeigte sich bei seiner Ansprache sehr erfreut über die erste Teilnahme der früheren Ostblockländer sowie über die Präsenz von südafrikanischen Wissenschaftlern.

Luxemburg, so der Redner, sei für alle Wappen- und Erbwissenschaftler ein sehr interessantes, mit vielen wichtigen Informationen gespicktes Betätigungsfeld. Die spezielle geographische, politische und sprachliche Lage dieses kleinen Landes förderte ab dem frühen Mittelalter das Vermischen der verschiedenen Kulturen Europas.

Einerseits wurden bei der Eröffnungsfeier die Regentschaft und deren weitreichende Konsequenzen, wie zum Beispiel der Freiheitsbrief an die Festung Luxemburg von Gräfin Ermesinde, analysiert. Andererseits wurde das Thema: „Migrationen – eine anthropologische Konstante der Menschengeschichte?“ am Beispiel Luxemburgs kommentiert.

Die Wappenkunde ist ein wichtiger Bestandteil der Geschichtsforschung. Das Tragen und Verteidigen eines Wappens einer Herrscherfamilie war vom Mittelalter bis Ende des 17. Jahrhunderts der tragende Bestandteil der soziologischen Strukturierung der Bevölkerungsschichten. Diese Zeichen sorgten in einer Zeit, geprägt vom Analphabetismus der Massen, als Erkennungsmarke bei Flaggen, Siegel und Münzen.

Neues Interesse

Nach der Französischen Revolution ging der Gebrauch von Wappen als Machtzeichen verloren, da diese als Symbol der alten Gesellschaftsordnung angesehen wurden. Seit 1984, Gründungsjahr der „Vereinigung für Wappen- und Erbkunde Luxemburg“, stieg das Interesse an diesen Forschungszweigen stets an. Wo zum Teil im Anfangsstadium noch für persönliche Zwecke recherchiert wurde, entstand nach und nach eine „richtige“ Wissenschaft, um die geschichtliche, soziologische und genetische Evolution der Gesellschaft erklären zu können.

Zwei Hauptthemen

Die zwei Hauptthemen dieser Arbeitstagung sind somit auch spezifisch auf die Luxemburger Geschichte basiert.

Congrès de généalogie, ville et migrations au programme

Les généalogistes et héraldistes de trente-quatre pays sont en ce moment à Luxembourg pour la tenue du 21^e congrès consacré à ces deux sciences. Les congressistes travailleront sur les thèmes de la ville et des migrations.

Le 21^e congrès des sciences généalogique et héraldique a été ouvert hier par Marie-Josée Jacobs, ministre déléguée aux Affaires culturelles, en présence de SAR le Grand-Duc héritier. Les généalogistes et héraldistes de trente-quatre pays des cinq continents vont jusqu'au 3 septembre travailler sur deux thèmes : "la ville et ses habitants : aspects généalogiques, héraldiques et emblématiques" et "émigration et immigration : aspects généalogiques, démographiques et héraldiques".

Récent intérêt

Placé sous le haut patronage de SAR le Grand-Duc, le congrès est organisé par l'Association luxembourgeoise de généalogie et d'héraldique.

C'est la première fois depuis 1929, date du premier congrès international, que le Grand-Duché accueille des généalogistes du monde entier dont une forte délégation de Russes qui peuvent enfin profiter de l'ouverture des frontières. Une organisation qui concrétise l'intérêt récent des Luxembourgeois pour la généalogie. En effet, les Luxembourgeois se sont lancés dans la généalogie depuis une vingtaine d'années seulement. D'ailleurs, l'association organisatrice n'a été fondée qu'en 1984. Si à l'origine, la généalogie est le fait d'amateurs soucieux de retrouver leurs ascendants, peu à peu, elle a pu en tant que science, donner de nou-



Le Grand-Duc héritier entouré du comité d'organisation du 21^e congrès de généalogie et d'héraldique.

veaux éclairages aussi bien d'un point de vue historique, sociologique, médical ou même génétique. L'héraldique se consacre à l'étude des armoiries. Née au XI^e siècle, un nouvel intérêt se manifeste en ce moment pour les blasons. Dans les pays de l'Est où « l'héraldique est un gage de la liberté retrouvée » a précisé Marie-Josée Jacobs juste avant de déclarer ouvert le congrès. Mais aussi au Grand-Duché où de plus en plus de communes demandent

la confirmation de leurs anciennes armoiries ou la création de nouvelles armes communales. « Nous vivons dans une civilisation de l'image » a précisé le ministre pour expliquer le renouveau de cette science.

Thèmes d'actualité

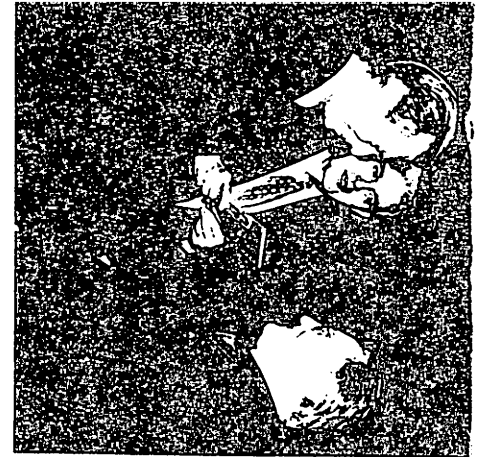
Roger Hammignies, président du bureau permanent des congrès, a présenté le déroulement du congrès et rassuré les participants en insistant sur

« l'équilibre des sujets entre la généalogie et l'héraldique ».

Le président du congrès, le Dr Jean-Claude Loutsch, a pour sa part, présenté les deux thèmes de réflexion sur lesquels les congressistes sont appelés à travailler. « Les sujets sont imposés par l'histoire et l'actualité » a-t-il précisé. Le thème de "la ville et ses habitants" trouve son origine dans le 750^e anniversaire de l'affranchissement de la ville de Luxembourg par Ermesinde.

Quant au sujet sur "l'émigration et l'immigration" toutes les personnes ayant pris la parole ont insisté sur l'histoire du Grand-Duché, ancienne terre d'émigration et toujours pays d'immigrants.

Les congressistes ont maintenant cinq jours de travail devant eux, entrecoupés d'excursions et de réceptions. Ainsi, ils visiteront ce soir l'exposition "Ermesinde-Mémoire des générations" à la Bibliothèque nationale.

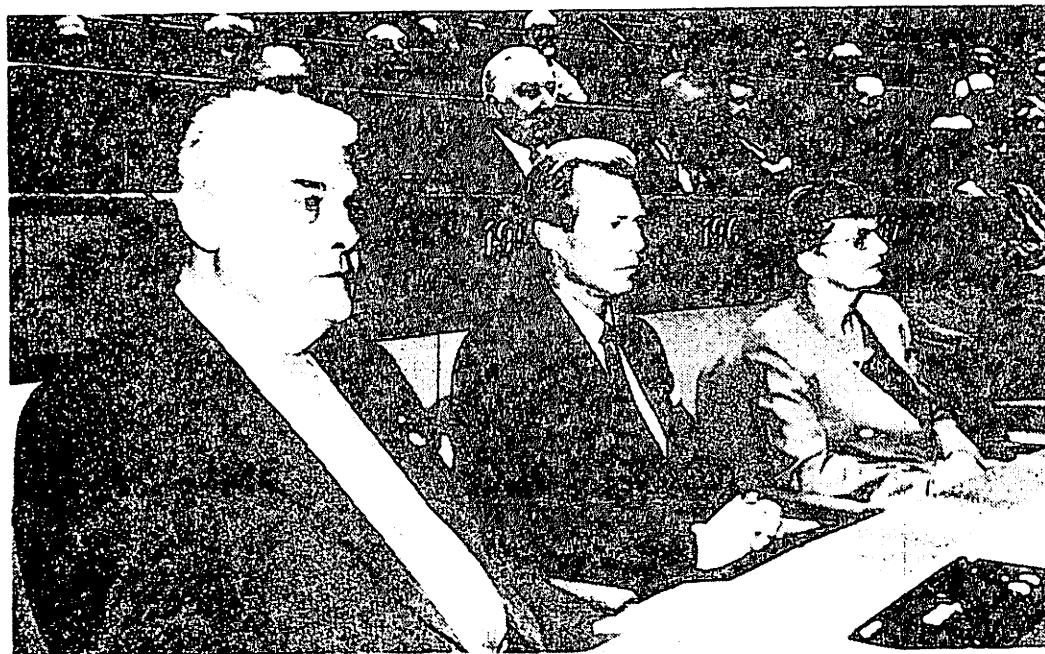


(photos: Fran Wehrlich)

letz journal 30-8-'94

21. Internationaler Kongreß für Genealogie und Heraldik in Luxemburg

Geschichtsforschung im kleinen Format



Im Beisein von Erbgroßherzog Henri und der delegierten Kulturministerin Marie-Josée Jacobs ist gestern vormittag im Konferenzzentrum auf Kirchberg der 21. Internationale Kongreß für Genealogie (Ahnenforschung) und Heraldik (Wappenkunde) eröffnet worden. Aus 34 Ländern der ganzen Welt kommen die Kongreßteilnehmer, die noch bis zum Sonnabend in den Räumlichkeiten des Cercle Municipal in zahlreichen Vorträgen auf die beiden Forschungsgebiete eingehen werden. Organisiert wurde der Kongreß von der 1984 gegründeten luxemburgischen „Association de Généalogie et d'Héraldique“ in Zusammenarbeit mit dem permanenten Internationalen Büro dieser Kongresse.

Zwei wissenschaftliche Themen stehen im Mittelpunkt des Kongresses: zum einen „Die Stadt und ihre Einwohner“, zum anderen „Einwanderung

und Auswanderung“. Der 750. Jahrestag der Verleihung des Freiheitsbriefs an die Stadt Luxemburg durch die Gräfin Ermesinde im Jahr 1244 ist Anlaß mehrerer diesbezüglicher Vorträge. Michel Margue analysierte dabei gestern vormittag die Symbolik fürstlicher Macht anhand der Grabstätten der Grafen von Luxemburg in Clairefontaine, während René Klein auf das erste Siegel der Stadt Luxemburg aus dem Jahr 1238 einging. Zum Themenbereich „Ein- und Auswanderung“ sprach Jean-Paul Lehnens über „Migrationen — eine anthropologische Konstante der Menschheitsgeschichte“. Kongreßpräsident Jean-Claude Loutsch hatte zuvor bei seiner Begrüßungsansprache darauf hingewiesen, daß sich auch in Luxemburg die Ahnenforschung immer mehr zu einer Wissenschaft entwickle, welche die Bereiche Geschichte, Soziologie, Medizin und Genetik mit tangiere. Die Wappen-

kunde wecke heutzutage wieder neues Interesse, da unser Zeitalter genau wie das Mittelalter eine Zivilisation des Bildes sei; beispielsweise strebe fast jede Luxemburger Gemeinde wieder die Symbolkraft alter oder neuer Wappen an, um repräsentative Zwecke zu erfüllen. Beispiel für Wappen im privaten Bereich seien etwa die Ex-Libris-Zeichen.

Im Rahmen des Kongresses wird heute abend um 20 Uhr im Mansfeldsaal der Nationalbibliothek eine bibliographische Ausstellung zum Thema „Ermesinde — Mémoire des Générations“ eröffnet werden. Die „Amis de l'Histoire Luxembourgeoise“ fungieren als Veranstalter, bei der Realisierung wirkte das CLUDEM am Centre Universitaire mit. Im Rahmen dieser Ausstellung kann das Original des Freiheitsbriefes für die Stadt Luxemburg aus dem Jahre 1244 besichtigt werden.



TRADITIONELLER HERBSTAUSFLUG VON
'AMIS DE L'HISTOIRE' und
'ASSOCIATION LUXEMBOURGEOISE DE
GÉNÉALOGIE ET D'HERALDIQUE'
AM SAMSTAG 24.09.1994

TRADITIONNELLE EXCURSION D'AUTOMNE
des 'AMIS DE L'HISTOIRE' et de l'
'ASSOCIATION LUXEMBOURGEOISE DE
GÉNÉALOGIE ET D'HERALDIQUE'
SAMEDI, le 24.09.1994



nous nous rendrons en traditionnelle excursion d'automne dans le
Luxembourg belge le SAMEDI 24 SEPTEMBRE 1994 (dernier weekend de l'heure d'été).

Programme de l'excursion en autocar E. FRISCH d'une journée entière:

Guides: Mme Antoinette REUTER, professeur d'histoire
M. Jean-Claude MULLER, secrétaire des AH

* Départ de l'autobus avec les arrêts suivants:

- 8.30 Luxembourg-Gare (Kredietbank, ancien cinéma Eldorado)
- 8.40 Luxembourg-Place de la Constitution (Gëlle Fra)
- 8.50 Luxembourg-Glacis (halte-autobus devant la maison de M. WERNER)

* Départ pour l'autoroute Luxembourg-Arlon et première étape à l'église restaurée SAINT DONAT à ARLON: Mobilier du XVIIIe, centre du culte d'un saint apotrophéen, vierge miraculeuse, et surtout: ancien couvent capucin d'où l'on découvre la région entière, et siège au XVIIe-XVIIIe des grands 'adversaires' des Jésuites de Luxembourg.

10.00 Continuation du trajet en bus via Martelange, Bastogne à MARCHE-EN-FAMENNE où nous arriverons vers 10.45.

* MARCHE est la ville natale du Jésuite Philippe SCOUVILLE. Cette ville a investi énormément ces dernières années dans une nouvelle image de marque (zone piétonne, ravalements, galeries d'art municipales, musées).

- Visite guidée du Centre ville, avec notamment la 'Rue des Savoyards';
- L'église fort intéressante avec sa stèle commémorative de la trêve de 1609 signée à Marche = naissance officielle des 'Provinces-Unies des Pays-Bas'.
- Visite des musées avec démonstration pratique de confection de dentelle de Marche (160 dentellières au XVIIe siècle).

* 12.30 DÉJEUNER à Marche à l'Hôtel-Restaurant 'Quartier-Latin' installé dans l'ancien collège des Jésuites de Marche. En effet l'excursion se place dans le cadre de la commémoration du 400e anniversaire de l'établissement définitif des Jésuites à Luxembourg en 1594 (cf. exposition à la Bibliothèque nationale en mai)

MENU PROPOSÉ:

Petite Dégustation

Feuilleté aux champignons des bois

- (Choix) |
- Pavé de saumon mi-cru mi-cuit ou
 - Waterzooi de poulet aux petits légumes ou
 - Magret de canard aux cerises noires

Assortiment de pâtisseries maison

Café-moka

(ce menu est offert sec)
(dans le prix de l'excursion)

* Au cours du repas, explications sur l'histoire et les bâtiments du collège des Jésuites à Marche, qui viennent d'être récemment restaurés et transformés en hôtel-restaurant, celui-là même où sera organisé le déjeuner.

* L'après-midi sera consacrée à la visite du 'Monument': un sanctuaire pré-chrétien, 'répit' très connu, lieu de 'sizes' et de 'sabbat', transformé au XVII^e siècle par les Jésuites de Marche en 'Saint-Sépulchre' et doté d'une procession, où l'on pourrait voir un pendant de l'Octave de Luxembourg.

* Vers 15.30 h: Continuation de la route vers RACHAMPS: visite de l'église et du prieuré jésuite. L'Eglise fut construite par l'entrepreneur d'origine tyrolienne SCHLOTTERT de Wiltz, et se trouve ornée d'oeuvres majeures de Jean-Georges SCHOLTUS (cf. notre voyage en 1988). Le programme théologique du mobilier est inspiré directement par les Jésuites, collateurs de l'église. Cimetière intéressant avec notamment des croix en schiste...

* Vers 17.00 h: Visite à BASTOGNE du fabuleux et très dynamique 'Musée en Piconrue ou Musée d'art et de traditions religieuses', où un responsable de l'équipe d'organisation nous guidera à travers l'exposition de cette année intitulée "Les Saints de l'été", notamment Saint-Donat, dont le culte est à l'origine dû aux Jésuites de Bad Münstereifel.

Départ à Bastogne vers 18.20 heures afin d'être de RETOUR à Luxembourg-Ville à 19.00 heures. Arrêts aux trois endroits spécifiés, plus à l'avenue du X. Septembre pour les personnes vivant à Belair.

LE PRIX de cette excursion d'un jour est fixé à 1.950.- francs (le seul menu gastronomique coûte plus de mille francs). Il est à payer à bord du bus seulement, mais attention: une participation aux frais d'organisation de 500 francs sera mise en charge à ceux qui s'inscrivent et ne participent pas au voyage pour une raison ou une autre !

Ce prix comprend: le transport en autobus de luxe, les guidages, les entrées aux musées, le déjeuner (sec) à Marche.

COUPON - RÉPONSE à renvoyer à Monsieur Jean-Claude MULLER,
Boîte postale 13 L-8501 Redange-sur-Attert (Luxembourg)

EXCURSION À MARCHE - en - FAMENNE Samedi, le 24 septembre 1994

.....
(nom) (prénom)

.....
accompagné de (nom) (prénom)

N°
rue Ville téléphone

participe/ons à l'excursion du samedi 24 septembre 1994.

Comme plat principal au menu je choisis (cocher votre choix):

Saumon

Waterzooi

Magret de canard

.....
nombre de participants

.....
(signature)